

Commission paritaire du transport

Paritair Comité voor het vervoer

*Convention collective de travail du
21 décembre 1998*

*Collectieve arbeidsovereenkomst van
21 december 1998*

Octroi d'une prime de fin d'année pour 1997 au
personnel roulant des entreprises d'autocars
(Convention enregistrée le sous le numéro
/CO/140.03)

Toekenning van een eindejaarspremie voor 1997
aan het rijdend personeel van de
autocarondernemingen (Overeenkomst
geregistreerd op onder het nummer
/CO/140.03)

Article 1er. La présente convention collective de
travail s'applique :

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
van toepassing op :

1° au personnel roulant des entreprises d'autocars
ressortissant à la Commission paritaire du trans-
port;

1° het rijdend personeel van de autocarondernemin-
gen welke ressorteren onder het Paritair Comité
voor het vervoer;

2° aux employeurs qui occupent le personnel visé
au 1°.

2° de werkgevers die het onder 1° bedoelde perso-
neel tewerkstellen.

Art. 2. Conformément à l'article 15 de la convention
collective de travail du 15 mai 1997 contenant un
accord pour l'emploi dans le sous-secteur du
transport en commun par voie terrestre, une prime
de fin d'année de 54.000 F est accordée pour
l'année 1997 au personnel roulant des entreprises
d'autocars.

Art. 2. Conform artikel 15 van de collectieve
arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende
een tewerkstellingsakkoord in de subsector voor het
gemeenschappelijk vervoer te land, wordt voor het
jaar 1997 aan het rijdend personeel van de
autocarondernemingen een eindejaarspremie van
54.000 F toegekend.

Le paiement de la prime de fin d'année se fait au
plus tard le dernier jour ouvrable du mois
de décembre de l'année de référence.

De betaling van de eindejaarspremie wordt uiterlijk
verricht op de laatste werkdag van de
maand december van het referentiejaar.

NEERLECOING-DÉPÔT

REGISTR.-ENREGISTR.

14 -01- 1999

05 -02- 1999

NR.
N°

49.944/60/140.03

Les membres du personnel roulant qui au cours de l'année de référence ont été occupés au sein de l'entreprise au moins pendant six mois peuvent prétendre à la prime selon les modalités fixées ci-dessous :

De leden van het rijdend personeel die ten minste zes maanden in de onderneming werden tewerkgesteld in de loop van het referentiejaar kunnen aanspraak maken op de premie volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année de référence reçoivent le montant total de la prime;

de personeelsleden die gedurende het ganse referentiejaar hebben gewerkt ontvangen het totale bedrag van de premie;

les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence :

de personeelsleden die in de loop van het referentiejaar :

- ont obtenu la prépension ou qui ont été pensionnés,

- het brugpensioen hebben bekomen of werden gepensioneerd,

- sont entrés en service,

- in dienst zijn getreden,

- ont été malades pour une période globale de plus de six mois,

- ziek zijn geweest voor een totale période van meer dan zes maanden,

- ont été incapables de travailler pendant une période globale de plus de six mois suite à un accident du travail,

- werkonbekwaam zijn geweest ingevolge een arbeidsongeval gedurende een totale période van meer dan zes maanden,

- ont été licenciés,

werden ontslagen,

reçoivent cette prime au prorata des mois de prestations de travail, étant entendu qu'une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entier; les jours de vacances légales et les journées d'absence justifiées pour maladie ou accident du travail, sont assimilées à des jours de prestation de travail, avec un maximum de six mois.

bekomen deze premie naar rata van de maanden arbeidsprestaties, met dien verstande dat een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand; de wettelijke vakantiedagen en de afwezigheidsdagen welke zijn gerechtigd door ziekte of arbeidsongeval, worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestatie, met een maximum van zes maanden.

Les chauffeurs qui travaillent à temps partiel obtiennent cette prime au prorata de la durée hebdomadaire pour laquelle ils ont été engagés.

De chauffeurs, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van de wekelijkse arbeidsduur waarvoor zij zijn aangeworven.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence, ont remis leur préavis et ne sont plus en service au 31 décembre ou qui ont été licenciés pour motifs graves, perdent le droit à cette prime.

De personeelsleden die in de loop van het referentiejaar ontslag hebben genomen en niet meer in dienst zijn op 31 december of werden ontslagen om dringende redenen, verliezen het recht op deze premie.

Art. 3. Le fonds social du secteur paie en 1997 un acompte de 3.000 F/brut aux membres du personnel roulant ayant droit à la prime de fin d'année. Le relevé de l'Office national de sécurité sociale du 2e trimestre 1997 est utilisé comme base de référence.

Art. 3. Het sociaal fonds van de sector betaalt in 1997 een voorschot van 3.000 F/bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op de eindejaarspremie. Als basis wordt hiervoor de Rijksdienst voor sociale zekerheid-lijst van het 2e kwartaal 1997 gebruikt.

Art. 4. Les employeurs paient en 1997 le montant mentionné à l'article 2 diminué de l'acompte déterminé à l'article 3.

Art. 4. De werkgevers betalen in 1997 het onder artikel 2 vermelde bedrag uit, verminderd met het voorschot bepaald in artikel 3.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 1er janvier 1998.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 1998.